

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of La Vang Catholic Church

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>
 11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÀNH LỄ & BÍ TÍCH

Chúa Nhật: 8:30AM & 11:45AM
Lễ Trọng Tuần:
 Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM
Thứ 5 Hàng Tuần:
 Giải Tội: 7:00PM
 Châu TT: 8:00PM
Hôn Phối: Xin báo trước 9 tháng.
Xức Dầu, Chịu Minh Thánh,
Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ.
Rửa Tội Trẻ Em: Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đời buộc (GL khoản 851/2)
Xin Lễ: Xin liên hệ Cha/Chị Yến.

PHUNG VỤ

Ban TTTT: Nguyễn Hiền
 Tel (919) 369-3333
Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi: Cao Tâm
 Tel (919) 800-1068
Ban Lời Chúa: Vũ Ngọc Thái
 Tel (919) 757-5194
Ban Trang Trí: Hoàng Kim Liên
 Tel (919) 271-9991

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Charles Phạm Đức Sinh, CRM
 (919) 307-4023 office
 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7
 9:00AM - 7:00PM
Tr. HĐMV: Nguyễn H. Dzũng
 Tel (919) 602-5559
Nội Vụ: Cao Đ. Tiến
 Tel (919) 593-1755
Ngoại Vụ: Nguyễn T. Bình
 Tel (919) 607-0981
Tr. HĐTC: Đan Thanh
 Tel (919) 274-2849
Phó HĐTC: Ashley Lan
 Tel (919) 434-9014
Thư Ký: Nguyễn B. Yến
 Tel (919) 924-6227

ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

Đoàn TTTT: Tr. Mary Nguyễn Trinh
 Tel (804) 873-5711
Đoàn LMTT: Phạm Bá Lộc
 Tel (919) 527-9660
Ca Đoàn Cecilia: Phạm Q. Vinh
 Tel (919) 491-2462
Ca Đoàn Ave Maria: Nguyễn V. Bình
 Tel (919) 271-9652
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Vũ Hữu Hình
 Tel (919) 607-6220
Hội CBMCG: Nguyễn K. Oanh
 Tel (919) 649-7456
Hội Bác Ái: AC. Nguyễn Hiền & Tú
 Tel (919) 369-3333
Ban Giáo Lý: Trần Tùng
 Tel (919) 637-0699
Ban Việt Ngữ: Cao Kim Trinh
 Tel (919) 457-6401
Ban Giáo Dục: Nguyễn Thanh Bình
 Tel (919) 607-0981
Ban Kinh Tài: Nguyễn Q. Tuấn
 Tel (919) 434-1957
Ban Kiến Thiết: Nguyễn T. Sơn
 Tel (919) 600-4500
Ban Điện/Âm Thanh: Nguyễn H. Dzũng
 Tel (919) 602-5559
Ban Trật Tự: Ngô Chí Quân
 Tel (919) 389-4559
Ban Tiếp Tân: Trịnh Lê
 Tel (919) 480-4016



Vui Tết Trung Thu

Sunday Sept 03
8:30 am; 11:45 am
OLLV Mass
7:00 pm
Wilmington
Mass



Friday Sept 8
8:00 pm Mass
Lễ Sinh Nhật
Đức Mẹ
BM Ca Đoàn
Ave Maria



Sunday Sept 24
Tết Trung Thu
Cộng Đồng
Người Việt Raleigh
5:00pm – 8:30pm



SUNDAY OCT 15
2:00 PM
THÁNH HIẾN
NHÀ THỜ
ĐỨC MẸ LAVANG



THE VIETNAMESE - AMERICAN ASSOCIATION OF RALEIGH
Tết Trung Thu
MID-AUTUMN FESTIVAL
 AN EVENT FILLED WITH MUSICAL PERFORMANCES, TALENT SHOW, DRAGON DANCE, GAMES, LANTERN WORKSHOPS, MARTIAL ART DEMOS, GOOD FOOD AND FUN ACTIVITIES FOR THE ENTIRE FAMILY TO ENJOY AND CELEBRATE TẾT TRUNG THU.
FREE Admission Lanterns, Moon Cakes, Food and Potluck
 Vào Cửa Miễn Phí
 Có Lồng Đèn
 Có Bánh Trung Thu
 Cho Trẻ Em
 Có Thức Ăn & Potluck
 Location: Cary Senior Center
 120 Nancy Odell Pl, Cary, NC 27513
 (off Bond Park, gần chợ St. Mark)
 Sunday, September 24, 2017
 5:00pm - 8:30pm
 Mọi chi tiết xin liên lạc:
 (919) 378-3322
www.vietraleigh.org
 OUR CORPORATE SPONSORS

Tết Trung Thu 2017

Người Việt Nam ra hải ngoại mang theo văn hóa, tình yêu và tâm hồn Việt Nam. Chúng ta đã bảo tồn văn hóa truyền thống và tranh đấu cho tự do và dân chủ cho nhân dân Việt Nam. Vì vậy, Tết Trung Thu cũng là một sắc thái văn hóa được bảo vệ non nửa thế kỷ tại hải ngoại. Sau đây là vài hình ảnh của tết Trung thu năm ngoái và năm nay tại hải ngoại.

1. TRUNG THU TẠI MỸ

Tại thành phố Los Angeles (bang California, Mỹ), đông đảo bà con người Việt đã tổ chức một lễ hội khá lớn có sự tham gia của cả người địa phương, với những màn múa lân, rước đèn lồng, trao quà bánh Trung thu cho các cháu nhỏ. Tại lễ hội còn có một tiết mục khá hấp dẫn là cuộc thi dành cho các em thiếu nhi với tiêu chí biết nói, biết hát tiếng Việt và mặc trang phục dân tộc đẹp.

Ngay cả ở thành phố New Orleans (bang Louisiana, Mỹ), nơi một năm trước đây bị ảnh hưởng nặng nề vì trận bão Katrina, các em nhỏ Việt Nam cũng có tết Trung thu. Tại bang Washington mặc dù không có nhiều người Việt định cư, song tết Trung thu vẫn được tổ chức ở một trường tiểu học. Nhiều em nhỏ người Việt ở Canada cũng sang đây vui tết, mang theo những màn trình diễn âm nhạc rất hay, kể cả nhạc Việt Nam. Có lẽ lễ đón tết Trung thu lớn nhất tại Bắc Mỹ diễn ra ở quận Cam, ở thị trấn mang tên "Sài gòn Nhỏ" (bang California), nơi tập trung rất đông người Việt Nam sinh sống. Tại đây một cuộc thi vẽ tranh về đề tài tết Trung thu đã được tổ chức, thu hút sự tham gia của hơn 200 em thiếu nhi thuộc các lứa tuổi. Các bức tranh của các em thể hiện sự hồn nhiên, những suy nghĩ ngây thơ trong sáng về cuộc sống xung quanh, thực sự gây xúc động đối với người xem.

2. Trung Thu Tại Khu Thương Xá Lion Plaza, San Jose

Chiều Tối thứ sáu 2 tháng 10, 2009 nhằm ngày 14 tháng 8 âm lịch, tại khu thương xá Lion Plaza, góc đường King và Tully đã có buổi lễ hội mừng Trung Thu dành cho các em bé. Buổi lễ hội này do nhiều hội đoàn phối hợp tổ chức gồm Song Việt Media, Hội Đồng Công Dân San Jose, Ban Hoa Hậu Áo Dài Bắc Cali. Có múa lân và phát lồng đèn, bong bóng cho các em bé. Những tiết mục ca nhạc trình diễn bởi các em thiếu nhi trông rất ngoạn mục. Nhiều bậc cha mẹ mang con nhỏ đến để nhận quà và xem một chương trình văn nghệ dành riêng cho các em. Khu thương xá là nơi nhiều người qua lại mua bán thuận tiện, đậu xe để dâng nèn số khán giả tham dự buổi lễ hội mừng Trung thu 2009 tại Lion Plaza khá đông. Thành phố San Jose có hơn trăm ngàn đồng hương, nên cũng có lễ hội mừng Trung Thu tại một số địa điểm do các hội đoàn khác tổ chức, mỗi nơi mỗi vẻ. Năm nay 2009, kinh tế suy thoái nên không khí Trung Thu không rộn ràng, các tiệm bánh bán không nhiều bằng những năm trước. Mùa Trung Thu đến trong lúc bão lụt vừa tàn phá nặng nề các tỉnh miền Trung Việt Nam, thiệt hại nặng nề. Bánh Trung Thu mới ra lò tại Bảo Hiên Rồng Vàng, Đông Hưng Viên và Van's Bakery. Như ông bà ta thường nói "Mùa nào thức ấy", ví dụ như đón tết Nguyên Đán thì phải có bánh chưng, bánh tét, dưa hấu, thịt đông..., tết Đoàn Ngộ vào giữa năm Âm lịch thì có bánh ú, bánh trôi...và tết Trung Thu đến thì một mỹ tục mà người Việt hải ngoại chúng ta vẫn còn gìn giữ ít nhiều là trao tặng cho nhau những hộp bánh Trung Thu thơm ngon, ngọt ngào như để làm đậm đà thêm mối dây liên lạc trong gia đình, bằng hữu. Đến hôm nay thì chỉ còn khoảng gần một tuần là đã đến ngày Rằm tháng Tám. Weekend đã thực hiện một "tour" dạo qua vài tiệm bánh nổi tiếng để nếm thử hương vị của các chiếc bánh nướng, bánh dẻo vừa mới ra lò.

3. Tết Trung Thu tại Thư Viện Tully – San Jose.

Trung tâm Vovinam, thứ bảy ngày 4-10-2009. Như thường lệ, Vovinam luôn đảm trách phần Múa Lân và biểu diễn võ thuật để khai mạc cho buổi lễ. Số lượng phụ huynh và các em thiếu nhi tham gia hằng năm rất là đông đảo, nên ban giám đốc thư viện cho di chuyển ra phía sau để tổ chức cho rộng rãi và chưa được nhiều người hơn.. Các em thiếu nhi hồi hộp theo dõi các con lân, sau khi múa xong bài, các con lân đi vòng vòng để đùa vui với các em thiếu nhi, các em gơ tay vẫy chào với những tiếng la hét hứng khởi, xong màn múa lân các em vỗ tay vang dội, tiếp theo là phần biểu diễn võ thuật gồm những bài: Viên Phụng Quyền, Song Dao Pháp, Âm Dương Hồ Điệp Phiến, Tinh Hoa Lương nghi kiếm pháp, Nhập Môn, Thập tự, Long Hồ, Thập Thủ Bát Thức và Tam đầu Nam.. Sau đó là chương trình phát thưởng cho các em thiếu nhi trúng giải và phát quà cho các em thiếu nhi đến tham Tết Trung Thu.



Mừng Tết

Tiền Chi & Thu Tháng 8

Tiền rổ lần 1	12,115
Tiền rổ lần 2	1,000
Chi	11,870
Mortgage	8,548
Hội Trường	2,292
ĐHTM 2017	26,138

Pledge

- Ngữ Trần- Oanh Nguyễn : 600
- Hồng- Khôi Vũ : 300
- Hùng- Tuyên Nguyễn : 100
- Linh Tường- An Nguyễn : 100
- Linh-hiếu Nguyễn : 800
- Phong Lê : 200
- Van Nguyễn-Dung Vũ : 100
- Duy Lý : 100
- Quý- Điệp Nguyễn : 500
- Thanh Tiến Trần : 200
- Vũ- Liễu Nguyễn : 2,000
- Quang- Susan Nguyễn : 1,000
- Quốc- Huệ Nguyễn : 400
- Hàng Nguyễn : 250
- Xiêm Đặng : 1,000
- Anh Nguyễn : 1,000
- Dương Nguyễn- Bằng Bùi : 500
- Hậu Trịnh- Loan Phan : 2,000



Open House

Cám ơn quý gia đình và các em thiếu nhi đã đến tham dự buổi Open House vừa qua. Sự tham dự của quý gia đình nói lên sự quan tâm đến các em thiếu nhi và Giáo Xứ. Những phụ huynh nào chưa có cơ hội để ghi danh volunteer cho Trường, xin gặp trực tiếp quý thầy cô giáo, trường, hay Hội Phụ Huynh để ghi danh. Trường rất mong và cần mỗi phụ huynh ghi danh volunteer 2 lần trong năm.

Chuẩn Bị Cho Lễ Thánh Hiến

Chỉ còn 6 tuần nữa là đến ngày Lễ Thánh Hiến, Giáo Xứ còn một số việc cần làm. Nhóm anh Dzũng (chủ tịch) còn khoảng 10% phần điện, ánh sáng, và âm thanh. Nhóm anh Hiền cần lát gạch 2 phòng tắm và phòng supply trong hội trường. Nhóm anh Đạt làm lại các bàn quỳ và kệ để sách hát. Nhóm anh Sơn (chị Loan) cần đóng các bàn ghế trên gian cung thánh. Nhóm anh Cảnh cần làm xong 14 đàng thánh giá. Nhóm anh Sơn (chị Kim) cần trồng cây và sơn lại phía bên ngoài nhà thờ. Nhóm chị Liên cần may các khăn bàn, bàn quỳ, vv. Và còn rất nhiều việc linh tinh khác. Bởi thế cha Chánh Xứ và Giáo Xứ tha thiết mời gọi sự cộng tác của tất cả mọi người, để giúp quý ban đó hoàn thành công việc, cũng như các việc khác cần làm.

Giáo xứ đang làm việc với địa phận để lên chương trình lễ. Anh Tiến sẽ liên lạc với quý đại diện của các ban ngành đoàn thể để mời gọi tham gia. Giáo Xứ cũng đã in xong và sẽ bắt đầu gửi thiệp mời ra đến quý khách và gia đình vào đầu tháng 9.

Binh Nguyen

Tết Trung Thu Tại Raleigh NC, Cộng Đồng Người Việt

Tết Trung Thu Cộng Đồng. Cộng Đồng người Việt sẽ tổ chức Tết Trung Thu vào Chúa Nhật 24 tháng 9, từ 5 giờ chiều tới 8 giờ 30 tối. Địa điểm : Cary Senior Center. 120 Maury Odell Pl. , Cary, NC 27513 . Xin thân mời tất cả quý phụ huynh và các em tới tham dự.

Lễ Nhận Chức Giám Mục Luis Rafael Zarama

Lễ nhậm chức Giám Mục Raleigh. Vào lúc 2 giờ trưa thứ ba, ngày 29 tháng 8, Đức Cha Luis Rafael Zarama đã chính thức nhận chức Giám Mục Giáo phận Raleigh, NC . Khoảng hơn 2000 giáo dân, hàng trăm Linh mục, và mười mấy Giám Mục đã tới tham dự trong Thánh Lễ thật trang trọng, nhưng thân thương trong Nhà Thờ chính tòa lộng lẫy, uy nghi này. Đức Cha Zamara với giọng nói nhỏ nhẹ, cử chỉ đơn sơ, tác phong khiêm tốn đã hoàn toàn thu phục cảm tình mọi người. Xin cầu chúc Đức Cha tràn đầy niềm vui, hạnh phúc, và ơn Chúa Thánh Thần để lãnh đạo giáo phận chúng con ngày càng phát triển và tràn đầy hồng ân Thiên Chúa.

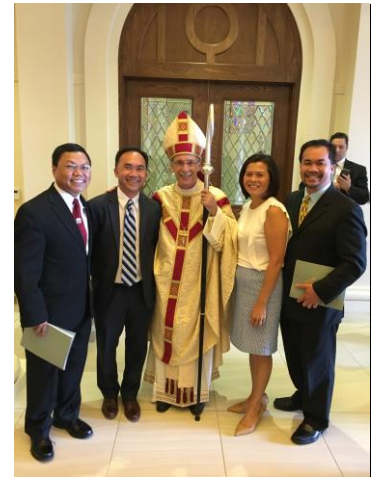
Chúc Mừng Bón Mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Chúc mừng bón mạng Hội Các Bà Mẹ Công giáo. Nhân ngày Lễ kính Thánh Monica, xin kính chúc các Bà Mẹ Công giáo luôn sống xứng đáng với danh hiệu Vợ hiền, Mẹ yêu của các gia đình. Xin Đức Mẹ và Thánh nữ Monica luôn hướng dẫn, yêu thương, và nâng đỡ quý bà, quý chị.

Chúc Mừng Bón Mạng Ca Đoàn Ave Maria

Chúc mừng bón mạng ca đoàn Ave Maria. Kính xin Đức Mẹ trong ngày Lễ sinh nhật Đức Mẹ cầu bầu Thiên Chúa ban nhiều hồng ân cho ca đoàn Ave Maria. Thân chúc các anh chị em ngày càng hát hay, sống đạo đức để dâng lên Thiên Chúa những lời ca cao quý, nồng nàn như trầm hương dâng lên trước thiên tòa.

Đức Tiến



Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Mới Khai Trương! NO. 1 PHỞ *Now Open!*
Authentic Vietnamese Cuisine
 Alston Town Center
 5025 Arco Street
 Cary, NC 27519
 Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam
 Bảo Đảm Thơm Ngon
 Trân Trọng Kính Mời!

Kim Anh
Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.
 Raleigh, NC 27604
Tel: 919-954-2139
 Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. * Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- * Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- * Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- * Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- * Trái cây & rau tươi.
- * Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- * Bán vé máy bay về VN.
- * Gài số điện thoại vào phone.



Trinh General Services

Nhận build tiệm Nail trang hoàng, lộng lẫy!

Sẽ lo đầy đủ thủ tục xin giấy phép (permit) bản vẽ (architecture drawing), và xây cất (construction)

Trịnh Ngô

4545 Strangeford Ave (704) 890 - 1400
 Charlotte, NC 28215 tringgeneralservice@gmail.com

Trân Trọng Kính Mời!

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
 Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
 Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



GENTLE FAMILY DENTISTRY

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130

304 Capcom Ave

info@wakeforestdentist.com

Wake Forest, NC 27587

Tran M. Nguyen, DDS

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
 Raleigh, NC 27607
 Trong Dang, EA
 Phone: (919) 786 - 3071
 email: minitaxllc@gmail.com

MiniTaxServices

AN CƯ - LẬP NGHIỆP
GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

Your FULL Service Real Estate Company!
 Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt - Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất * Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!
Rental Properties	- Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental - Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease - Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease * Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!



Tuấn Nguyễn
Residential & Commercial Broker

8354 Six Forks Road, Ste 103
 Raleigh, NC 27615
 (cell) 919-434-1957
 (fax) 919-800-3030

Tuan@GoldenRealtyNC.com
www.GoldenRealtyNC.com

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You



Better
Homes
REAL ESTATE

Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- * Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- * Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- * Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

Thành thật - Tận Tâm - Uy tín

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084



Vietnamese Cuisine Restaurant

2806 S Miami Blvd
Durham, NC 27703
919-734-8664

Restaurant
Vietnamese & Thai Cuisine

Business Hour

Mon - Fri: 10:00am-3:00pm
5:00pm-9:00pm
Saturday: 11:00am-9:00pm

**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



5409 Oak Forest Dr #105

Raleigh, NC 27616

(919) 272 - 5464

giaoautorepair@yahoo.com



PHỞ 9N9

VIETNAMESE CUISINE

Mon-Friday: 10:00 AM - 9:00PM
Sat - Sunday: 11:00AM - 0:00PM

2945 S Miami Blvd
Durham, NC 27703

(919) 544 - 4496

<http://pho9n9restaurant.com>



Các món đặc biệt để phục vụ đồng hương:

Bánh Xèo, Bò Lúc Lắc, Cơm Tấm Sườn-Bì-Chả, Gà Ruti

Thân Chủ Xin Bảo Đảm Ngon Miệng và Trân Trọng Kính Mời!

Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.